

Date: التاريخ:
To إلى
The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C) ("RAKBANK")
P.O.Box 1531,
Dubai
United Arab Emirates
بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) ("راك بنك")
ص.ب: 1531,
دبي
الإمارات العربية المتحدة
Dear Sir, السيد/السيدة,
Customer Name: اسم العميل:
Account Number: رقم الحساب:

I/We, hereby agree, acknowledge, understand, declare and confirm that:

قمت/قمنا بالموافقة والإقرار والإدراك والتأكيد على ما يلي:

- (a) RAKBANK is required to act in accordance with laws and regulations of the United Arab Emirates as well as laws and regulations of other states/countries in whose currencies it transacts including regulations issued by the United Nations, United States and Council of European Union. This includes any boycotts, embargoes or sanctions which may be enforced against countries, states, entities or individuals from time to time;
- (ب) لا يقبل بنك راک بنک أي تعاملات لا تراعي القوانين واللوائح الخاصة بالمقاطعات النافذة، ومكافحة تبييض الأموال، ومكافحة الإرهاب، ومكافحة الاتجار بالمخدرات، والعقوبات الاقتصادية، كما لا يقبل بنك راک بنک المبالغ التي تتعلق بأي بلدان تخضع للعقوبات، ولن يقوم بنك بنک بإجراء أي أعمال تخالف سياسته.
- (c) I/ we do not and will not have any dealings or transactions with any sanctioned countries such as Sudan, Iran, Syria, Cuba, North Korea, Crimea and any other sanctioned countries as updated from time to time by the relevant authorities;
- (ج) ليس هناك أي صفقات أو تعاملات مع أي بلدان تخضع لعقوبات، مثل: السودان، وإيران، وسوريا، وكوبا، وكوريا الشمالية، وشبه جزيرة القرم، وأي بلدان أخرى تخضع لعقوبات كما يستجد من وقت لآخر من قبل السلطات ذات الصلة.
- (d) Transhipments through/via any sanctioned countries are also prohibited and I/ we undertake to ensure that such transhipments are not used by me/us in any way;
- (د) يُحظر نقل البضائع من سفينة أخرى من خلال أو عن طريق البلدان التي تخضع لأبعقوبات، والتعهد بضمن عدم استخدام نظام نقل البضائع من سفينة لأخرى بأي طريقة.
- (e) In the event any party, entity, individual involved or part of any transaction with me/ us is in breach or subsequently breaches any applicable boycott, anti-money laundering, anti-terrorism or anti-drug trafficking laws and regulations then in force of the United Arab Emirates, the United Nations, the United States and/or the Council of the European Union and/or is, or becomes subject to any sanctions then created and maintained by any competent authority of the United Arab Emirates, the United States Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control, the Security Council of the United Nations (by way of resolution) and/or the Council of the European Union, RAKBANK shall have no obligation to process and complete the transaction and shall be entitled to delay, freeze, refuse or cancel the payment obligation accordingly; and
- (هـ) في حال مخالفة أي طرف أو هيئة أو شخص كان طرفاً أو مشاركاً في أي معاملة أو يكون مخالفاً - فيما بعد - لأي من القوانين واللوائح الخاصة بالمقاطعات النافذة أو مكافحة تبييض الأموال أو مكافحة الإرهاب أو مكافحة الاتجار بالمخدرات التي تسري في دولة الإمارات العربية المتحدة، والأمم المتحدة، ودولة الولايات المتحدة الأمريكية، ومجلس الاتحاد الأوروبي و/ أو كان/أصبح في وقت لاحق يخضع لأي من العقوبات التي تنص عليها - في وقت لاحق - أي هيئة مختصة لدى دولة الإمارات العربية المتحدة، ومكتب مراقبة الأصول الأجنبية بوزارة الخزانة الأمريكية، ومجلس الأمن لدى الأمم المتحدة (بموجب قرار يتخذه)، ومجلس الاتحاد الأوروبي أو أي مما سبق فلن يكون بنك بنک ملزماً بإجراء المعاملة وإكمالها، ويحق له تأخير التعهد بالسداد أو تجميده أو رفضه أو إلغاؤه وفقاً لذلك؛ و
- (f) Any non-conformity or breach of the above will result in immediate closure of my/ our accounts with RAKBANK.
- (و) يُؤدّي أي تباين أو مخالفة للمذكور آنفاً إلى إغلاق الحسابات براك بنك على الفور.

I/We hereby undertake to hold RAKBANK harmless and indemnify RAKBANK against any loss, cost, damages, expenses, liability or proceedings which RAKBANK may incur or suffer as a result of RAKBANK acting upon or delaying to act upon or refraining from acting upon any transaction based on my/our declarations herein above.

تعهدت/تعهدنا بموجبه بإبراء ذمة راک بنک وتعويضه نظير أي خسائر أو تكاليف أو أضرار أو مصروفات أو التزامات أو إجراءات قد يتكبدها نتيجة لإجراء أي معاملة أو التأخر في إجرائها أو الامتناع عن إجرائها بناءً على الإقرار الوارد هنا أعلاه.

I/We agree that RAKBANK has the right to request for additional information and/or documentation from me/ us and may also require me/ us to provide proof of the source of any funds transfer or the underlying transaction and delay the processing of any transaction until I/we provide such proof to RAKBANK. RAKBANK will not be held liable or responsible for any delay or loss arising as a result of these enquiries.

وافقنا/ وافقنا على أنه يحق لراك بنك طلب معلومات وتوثيقات إضافية - أو أي منهما - وقد يطلب توفير دليل على مصدر أي أموال تُحوّل أو المعاملة الأساسية، كما يحق له أن يؤخّر إجراء أي معاملة إلى أن يُوفّر ذلك الدليل لراك بنك. لن يتحمل راک بنک أي مسؤولية عن التأخير أو الخسائر الناشئة عن تلك التحقيقات.

Name: الاسم:

Signature: التوقيع: